叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 在樱桃池露营(camping At Cherry Pond) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在樱桃池露营(Camping at Cherry Pond)
第1/1页

['kæmpɪŋ]
CAMPING
野营

野营

[æt; ət]
AT
在

在

['tʃeri] [pɑ:nd]
CHERRY **POND**
樱桃 池塘

樱桃池

[baɪ]
By
经过

经过

['henri] ['æbət]
HENRY **ABBOTT**
亨利 雅培

亨利·阿博特

[nu:] YORK1916
NEW **YORK1916**
新的 YORK1916

纽约 1916

['kɑ:piraɪt] -
Copyright **1916**
版权 -

版权所有 1916 年

[baɪ]
by
经过

经过

['henri] ['æbət]
HENRY **ABBOTT**
亨利 雅培

亨利·阿博特

['kæmpɪŋ] [æt; ət] ['tʃeri] [pɑ:nd]
Camping **at** **Cherry** **Pond**
野营 在 樱桃 池塘

在樱桃池露营

[wi:; wi][wɜ:r; wər][aʊt][ʌv; əv] [mi:t] .
We **were** **out** **of** **meat** **.**
我们 是 出去 的 肉 .

我们没有肉了。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv][stɑ:r'veɪʃ(ə)n] , [nɔ:r] [ɪn'di:d] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,

We	were	not	in	imminent	danger	of	starvation	,	nor	indeed	of	hunger	,
我们	是	不是	在	迫在眉睫	危险	的	饥饿	,	也不	的确	的	饥饿	,

我们当时并没有面临迫在眉睫的饥饿危险，甚至也没有挨饿的危险。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l]['daɪət] ,

but	were	reduced	to	what	might	be	called	a	vegetable	diet	,
但	是	减少	到	什么	可能	是	称为	一个	蔬菜	饮食	,

但他们的饮食却只能以素食为主。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ðæt] .

and	not	a	great	variety	of	that	.
和	不是	一个	伟大的	种类	的	那	.

而且种类也不多。

['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [waɪl] [wi:; wi] [eɪt] ['aʊər; ɑ:r]['fru:g(ə)l] ['i:vnɪŋ] [mi:l]

Bige	and	I	discussed	the	situation	while	we	ate	our	frugal	evening	meal
大	和	我	讨论	这	情况	尽管	我们	吃	我们的	节俭	晚上	一顿饭

[ʌv; əv]['flæpdʒæk] ,

of	flapjacks	,
的	煎饼	,

我和比格一边吃着我们简陋的晚餐——煎饼，一边讨论着眼前的状况。

['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] , [ænd; ənd] ['ʌnjənz] .

maple	syrup	,	and	onions	.
枫	糖浆	,	和	洋葱	.

枫糖浆和洋葱。

[wi:; wi][hæd; həd] ['i:tn] ['ʌnjənz] , ['sɪrəp] , [ænd; ənd]['flæpdʒæk][fɔ:r; fər] ['lʌntʃən] , [ænd; ənd] ['sɪrəp] ,

We	had	eaten	onions	,	syrup	,	and	flapjacks	for	luncheon	,	and	syrup	,
我们	有	吃	洋葱	,	糖浆	,	和	煎饼	为了	午餐	,	和	糖浆	,

['ʌnjənz] ,

onions	,
洋葱	,

我们午餐吃了洋葱、糖浆和煎饼，还有糖浆、洋葱。

[ænd; ənd]['flæpdʒæk][fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ðæt] [seɪm] [deɪ] .

and	flapjacks	for	breakfast	that	same	day	.
和	煎饼	为了	早餐	那	相同的	天	.

当天早餐吃了煎饼。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [stɑ:k] [ʌv; əv]['beɪkən][hæd; həd] [bɪn] [kən'sʊmd] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz]

The	last	of	our	stock	of	bacon	had	been	consumed	twenty	-	four	hours
这	最后的	的	我们的	库存	的	熏肉	有	到过	消耗	二十	-	四	小时

['ɜ:rliər] ,

earlier	,
早些时候	,

我们最后一批培根在24小时前就用完了。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [egz] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv] ['brekfəst] [ɑ:n][ðə; ði]

and	the	last	of	our	eggs	had	served	as	part	of	breakfast	on	the
和	这	最后的	的	我们的	鸡蛋	有	服务	作为	部分	的	早餐	在	这

['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] .

morning	of	the	previous	day	.
早晨	的	这	以前的	天	.

我们剩下的最后一个鸡蛋，是前一天早上当早餐吃的。

['aʊər; ɑːr] [freʃ] [miːt] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [faɪv] [deɪz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['peɪtoʊ][bæg]

Our	**fresh**	**meat**	**had**	**disappeared**	**five**	**days**	**before**	**,**	**and**	**the**	**potato**	**bag**
我们的	新鲜的	肉	有	消失	五	天	前	,	和	这	土豆	包

[wʌz; wəz] ['empti] .

was	**empty**	**.**
曾是	空的	.

我们的鲜肉五天前就不见了，土豆袋也空了。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ['wɔːtər] .

We	**had**	**some**	**coffee**	**and**	**plenty**	**of**	**spring**	**water**	**.**
我们	有	一些	咖啡	和	很多	的	春天	水	.

我们喝了咖啡，也喝了很多泉水。

[ðə; ðɪ]['flæpdʒæk][wɜːr; wər] [gʊd] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt] ['hæpi] .

The	**flapjacks**	**were**	**good**	**,**	**but**	**we**	**were**	**not**	**quite**	**happy**	**.**
这	煎饼	是	好的	,	但	我们	是	不是	相当	快乐的	.

煎饼味道不错，但我们并不十分满意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['seɪmnəs] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['daɪət] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm]

There	**was**	**a**	**lot**	**of**	**sameness**	**in**	**our**	**diet**	**,**	**which**	**was**	**far**	**from**
那里	曾是	一个	很多	的	相同性	在	我们的	饮食	,	哪个	曾是	远的	从

[ə'griːəb(ə)l] ,

agreeable	**,**
同意	,

我们的饮食非常单调，这令人很不愉快。

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərɪŋ] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] .

and	**we**	**now**	**were**	**considering**	**ways**	**and**	**means**	**.**
和	我们	现在	是	考虑	方式	和	方法	.

现在我们正在考虑各种方法和途径。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pər'vɜːrsəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [kreivz]

I	**suppose**	**it**	**is**	**due**	**to**	**the**	**perversity**	**of**	**the**	**human**	**animal**	**that**	**he**	**craves**
我	认为	它	是	到期的	到	这	反常	的	这	人类	动物	那	他	渴望

[wʌt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['bæləns t] ['ræʃ(ə)n] .

what	**is**	**sometimes**	**called**	**a**	**"**	**balanced**	**ration**	**.**
什么	是	有时	称为	一个	"	均衡	配给	.

我想，这大概是由于人类这种动物的本性使然，他才会渴望所谓的"均衡配给"。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ][fɑːnd][ʌv; əv]['flæpdʒæk] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] .

"	**We**	**were**	**both**	**fond**	**of**	**flapjacks**	**,**	**and**	**likewise**	**of**	**onions**	**.**
"	我们	是	两个都	喜爱	的	煎饼	,	和	同样地	的	洋葱	.

"我们都喜欢吃煎饼，也都喜欢吃洋葱。"

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [kwaɪt][soʊ]['sætɪsfaɪɪŋ] [æz; əz] ['ʌnjənz] , [kʊkt] ['oʊvər][ænd; ənd] ['iːtn] [baɪ][ðə; ðɪ]

There	**is**	**nothing**	**quite**	**so**	**satisfying**	**as**	**onions**	**,**	**cooked**	**over**	**and**	**eaten**	**by**	**the**
那里	是	没有什么	相当	所以	令人满意	作为	洋葱	,	煮熟	超过	和	吃	经过	这

[kæmp]['faɪər] ;

camp	**fire**	**;**
营	火	;

没有什么比在篝火旁烤熟洋葱再吃更令人满足的了;

[bʌt; bət] ['ʌnjənz] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] — [wel] ,

but	**onions**	**three**	**times**	**a**	**day**	**,**	**and**	**day**	**after**	**day**	**—**	**well**	**,**
但	洋葱	三	时代	一个	天	,	和	天	后	天	—	出色地	,

但是一天吃三次洋葱，而且日复一日——嗯，

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz][bæd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['sentənst]

I	suppose	it	would	have	been	just	as	bad	if	we	had	been	sentenced
我	认为	它	会	有	到过	只是	作为	坏的	如果	我们	有	到过	判刑

[tuː; tə] [iːt] [aɪs] [kriːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stedi] ['daɪət] .

to	eat	ice	cream	for	a	steady	diet	.
到	吃	冰	奶油	为了	一个	稳定的	饮食	.

我想，如果我们被判处终身只吃冰淇淋，那也一样糟糕。

[aɪ] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [deɪz] ,

I	seem	to	recall	that	we	had	,	in	our	Sunday	-	school	days	,
我	似乎	到	记起	那	我们	有	,	在	我们的	星期日	-	学校	天	,

我好像记得，在我们上主日学的时候，

[ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['izriəlaits] [went] [ɑːn]

the	authority	of	the	Good	Book	for	the	statement	that	the	Israelites	went	on
这	权威	的	这	好的	书	为了	这	陈述	那	这	以色列人	去	在

[ə; eɪ] [straɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [kweɪl] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

a	strike	because	they	were	obliged	to	eat	quail	three	times	a	day	for	a
一个	罢工	因为	他们	是	有义务	到	吃	鹌鹑	三	时代	一个	天	为了	一个

[lɔːŋ] [waɪl] .

long	while	.
长的	尽管	.

《圣经》中记载，以色列人因为被迫长期每天吃三次鹌鹑而举行罢工。

['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃeri] [pɑːnd][kæmp] .

Bige	and	I	were	living	at	the	Cherry	Pond	Camp	.
大	和	我	是	活的	在	这	樱桃	池塘	营	.

我和比格住在樱桃池营地。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə] [hʌnt] [dɪr] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

We	had	gone	over	there	to	hunt	deer	,	and	had	taken	in	with	us
我们	有	已消失	超过	那里	到	打猎	鹿	,	和	有	已采取	在	和	我们

,

,

,

我们去那里是为了猎鹿，并且带上了它们。

[ten] [deɪz] ['priːviəsli] , [wʌt] [wiː; wi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ; [bʌt; bət] [ðen] ,

ten	days	previously	,	what	we	considered	a	good	supply	of	food	;	but	then	,
十	天	之前	,	什么	我们	经过考虑的	一个	好的	供应	的	食物	;	但	然后	,

十天前，我们认为食物供应充足；但是，

[wiː; wi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['venɪsn,'venɪzn]

we	had	counted	on	shooting	a	deer	and	expected	to	have	venison
我们	有	计数	在	射击	一个	鹿	和	预期的	到	有	鹿肉

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kwɪ'ziːn] .

to	add	to	our	cuisine	.
到	添加	到	我们的	美食	.

我们原本指望能猎到一头鹿，并希望能够获得鹿肉来丰富我们的菜肴。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] ['braʊnz] [hoʊ'tel][ænd; ənd] ['gɑːtn] [sʌm; səm]

Of	course	we	could	have	gone	back	to	Brown's	hotel	and	gotten	some
的	课程	我们	可以	有	已消失	后退	到	布朗的	酒店	和	获得	一些

[mɔːr] [fuːd] ,

more	food	,
更多的	食物	,

当然，我们也可以回到布朗的酒店再吃点东西。

[bʌt; bət] - [lɑːdʒ] [wʌz; wəz][ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ; [bɪ'saɪdz] ,

but	Deerland	Lodge	was	ten	miles	away	;	besides	,
但	-	小屋	曾是	十	英里	离开	;	除了	,

但鹿苑旅馆距离这里十英里；此外，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət][ˌju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] ['empti] -

the	people	there	would	have	laughed	at	us	if	we	had	returned	empty	-
这	人们	那里	会	有	笑了	在	我们	如果	我们	有	返回	空的	-

['hændɪd] .

handed	.
递交	.

如果我们空手而归，那里的人会嘲笑我们。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] " [mi:t] " [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , [bʌt; bət] [lʌk] [hæd; həd] [bɪn]

We	were	expected	to	bring	"	meat	"	back	with	us	,	but	luck	had	been
我们	是	预期的	到	带来	"	肉	"	后退	和	我们	,	但	运气	有	到过

[ə'genst] [ˌju: 'es] .

against	us	.
反对	我们	.

我们原本被要求带"肉"回来，但我们运气不好。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn] ['tʃeri] [pɑ:nd] .

There	were	plenty	of	fish	in	Cherry	Pond	.
那里	是	很多	的	鱼	在	樱桃	池塘	.

樱桃池里有很多鱼。

[wi:; wi][hæd; həd] [kɔ:t] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['meni] [taɪmz] ,

We	had	caught	them	there	many	times	,
我们	有	捕捉	他们	那里	许多	时代	,

我们曾多次在那里抓到他们。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] [ðə; ði]['si:z(ə)n][wʌz; wəz][kloʊzd][fɔ:r; fər][bəuθ]

but	at	the	time	of	which	I	write	the	season	was	closed	for	both
但	在	这	时间	的	哪个	我	写	这	季节	曾是	关闭	为了	两个都

['spekld] [ænd; ənd] [leɪk] [traʊt] ,

speckled	and	lake	trout	,
斑驳的	和	湖	鳟鱼	,

但在我写这篇文章的时候，斑点鳟和湖鳟的捕捞季节都已结束。

[ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] , [wi:; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [noʊ] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] , [soʊ][ə; eɪ] [fɪʃ] ['daɪət][wʌz; wəz]

and	,	moreover	,	we	had	brought	no	fishing	tackle	,	so	a	fish	diet	was
和	,	而且	,	我们	有	带来	不	钓鱼	处理	,	所以	一个	鱼	饮食	曾是

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

out	of	the	discussion	.
出去	的	这	讨论	.

而且，我们也没有带任何钓鱼用具，所以吃鱼是不可能的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɜ:rli] [ɑ:k'toʊbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] - ['hʌntɪŋ] ['si:z(ə)n][hæd; həd]['oʊpənd][ɑ:n][ðə; ði]

It	was	early	October	,	and	the	deer	-	hunting	season	had	opened	on	the
它	曾是	早期的	十月	,	和	这	鹿	-	打猎	季节	有	打开	在	这

[fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

first	day	of	the	month	.
第一的	天	的	这	月	.

当时是十月初，鹿的狩猎季节从月初第一天开始。

[wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [hʌnt] [dɪr] ,

We	had	come	to	hunt	deer	,
我们	有	来	到	打猎	鹿	,

我们来这里是为了猎鹿，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [miːn] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ɔːr]

but	we	had	no	thought	of	taking	a	mean	advantage	of	the	deer	or
但	我们	有	不	想法	的	采取	一个	意思是	优势	的	这	鹿	或者

[ʌv; əv]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [geɪm] [lɔː] [baɪ] ['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	violating	the	game	law	by	hunting	him	at	night	along	the	shores	of	the
的	违反	这	游戏	法律	经过	打猎	他	在	夜晚	沿着	这	海岸	的	这

[pɑːnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒæk] [laɪt] .

pond	with	a	jack	light	.
池塘	和	一个	杰克	光	.

但我们并没有想过要卑鄙地占这只鹿的便宜，也没有想过要违反狩猎法，在夜间用探照灯沿着池塘岸边猎杀它。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['iːzi] , [ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr][ə'pɪnjən]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['mɜːrdər] .

That	would	have	been	too	easy	,	and	in	our	opinion	little	short	of	murder	.
那	会	有	到过	也	简单的	,	和	在	我们的	观点	小的	短的	的	谋杀	.

那未免太容易了，在我们看来，这几乎等同于谋杀。

[wiː; wi] [prə'poʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['spɔːrti] [ænd; ənd] ['præktɪs] ['oʊnli][ðə; ði] " [stɪl] - ['hʌntɪŋ] " ['meθəd] .

We	proposed	to	be	sporty	and	practice	only	the	"	still	-	hunting	"	method	.
我们	建议的	到	是	运动型	和	实践	仅有的	这	"	仍然	-	打猎	"	方法	.

我们提议采取运动的方式，只采用"静候狩猎"的方法。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [dɪr] [lɔːŋ] [ɑːdz] [ænd; ənd] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [tʃæns] [fɔːr; fər]

That	would	give	the	deer	long	odds	and	,	so	to	speak	,	a	running	chance	for
那	会	给	这	鹿	长的	赔率	和	,	所以	到	说话	,	一个	跑步	机会	为了

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

这样一来，这只鹿就有了很大的生存机会，可以说是有了活命的希望。

['ʌndər] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ə'baʊt] ['twenti] [tuː; tə][wʌn][ɪn]

Under	the	prevailing	conditions	the	chances	were	indeed	about	twenty	to	one	in
在下面	这	盛行	状况	这	机会	是	的确	关于	二十	到	一	在

[hɪz; ɪz]['feɪvər] .

his	favor	.
他的	偏爱	.

在当时的形势下，他获胜的几率确实大约是二十比一。

[ðə; ði] ['tʃeri] [pɑːnd][kæmp]

The	Cherry	Pond	Camp
这	樱桃	池塘	营

樱桃池营地

[ɪn] [stɪl] ['hʌntɪŋ] [wʌn][mʌst; məst] [sniːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

In	still	hunting	one	must	sneak	through	the	woods	,
在	仍然	打猎	一	必须	潜行	通过	这	树林	,

静候狩猎时，必须悄悄潜入树林。

['meɪkɪŋ] [noʊ] [saʊnd] [ænd; ənd][æz; əz]['lɪt(ə)l]['moʊʃ(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

making	no	sound	and	as	little	motion	as	possible	.
制作	不	声音	和	作为	小的	运动	作为	可能的	.

尽量保持安静，动作幅度尽可能小。

['prefrəbli] [wʌn][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] [hʌnt] " [ʌp] [wɪnd] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

Preferably	one	should	also	hunt	"	up	wind	,	"	but	this	is	not	always	possible	.
最好	一	应该	还	打猎	"	向上	风	,	"	但	这	是	不是	总是	可能的	.

最好是逆风狩猎，但这并非总是可行。

[ðə; ði] [dɪr] [hæz; həz] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['veri] [lɑ:rdʒ] [ɪrz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

The	deer	has	been	provided	with	a	pair	of	very	large	ears	capable	of
这	鹿	有	到过	假如	和	一个	一对	的	非常	大的	耳朵	有能力的	的

[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [twɪg] ['meni] [rɑ:dz] [ə'weɪ] ;

collecting	the	sound	made	by	a	breaking	twig	many	rods	away	;
收集	这	声音	制成	经过	一个	打破	枝条	许多	杆	离开	;

这只鹿长着一对非常大的耳朵，能够收集到许多杆子之外树枝断裂的声音；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [smel] [ɪz][soʊ] [ki:n] [æz; əz][tu:; tə] ['telɪgræf] [tu:; tə][hɪz; ɪz][breɪn][ðə; ði]

and	his	sense	of	smell	is	so	keen	as	to	telegraph	to	his	brain	the
和	他的	感觉	的	闻	是	所以	敏锐的	作为	到	电报	到	他的	脑	这

['hju:mən] [sent] [ænd; ənd][wɔ:rn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hə'redɪteri] ['enəmi] [lɔ:ŋ]

human	scent	and	warn	him	of	the	approach	of	his	hereditary	enemy	long
人类	香味	和	警告	他	的	这	方法	的	他的	遗传	敌人	长的

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][ɪz] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

before	he	is	within	range	of	vision	.
前	他	是	之内	范围	的	想象	.

他的嗅觉非常敏锐，能够将人类的气味传递给大脑，并在世仇进入他的视线范围之前很久就警告他敌人的到来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] , [wen] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

It	is	also	the	habit	of	the	deer	,	when	lying	down	,
它	是	还	这	习惯	的	这	鹿	,	什么时候	说谎	向下	,

这也是鹿躺下时的习惯。

[tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [bæk] [træk] ,

to	take	such	a	position	that	he	can	keep	his	eye	on	his	own	back	track	,
到	拿	这样的	一个	位置	那	他	能	保持	他的	眼睛	在	他的	自己的	后退	追踪	,

采取这样的立场，以便他能够时刻关注自己的后路。

[waɪl] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn] [ɪ'fekt] " [hɪz; ɪz] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

while	he	has	in	effect	"	his	ear	to	the	ground	.
尽管	他	有	在	影响	"	他的	耳朵	到	这	地面	.

虽然他实际上"耳听八方"。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [li:vz] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][fɔ:l] ,

"	At	this	time	the	leaves	had	just	begun	to	fall	,
"	在	这	时间	这	树叶	有	只是	开始	到	落下	,

这时，树叶刚刚开始飘落。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][reɪn][fɔ:r; fər]['meni] [deɪz] ,

and	there	had	been	no	rain	for	many	days	,
和	那里	有	到过	不	雨	为了	许多	天	,

而且已经多日没有下雨了。

[soʊ] [wen] [wʌn] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [li:vz] ['rʌsld] , [ænd; ənd][draɪd] [twɪgz]

so	when	one	walked	through	the	woods	the	leaves	rustled	,	and	dried	twigs
所以	什么时候	一	步行	通过	这	树林	这	树叶	沙沙作响	,	和	干燥	树枝

[ænd; ənd] ['brænʧɪz] [snæpt] ,

and	branches	snapped	,
和	分支	啪啪	,

所以，当人们走过树林时，树叶会沙沙作响，枯枝败叶会发出断裂声。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] " ['nɔɪzi] .

making	the	forest	"	noisy	.
制作	这	森林	"	嘈杂	.

让森林变得"喧闹"。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [dɪr] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['tʃeri] [pɑ:nd] .

"	There	were	many	deer	living	in	the	vicinity	of	Cherry	Pond	.
"	那里	是	许多	鹿	活的	在	这	附近	的	樱桃	池塘	.

樱桃池附近生活着许多鹿。

[wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [træks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,

We	had	seen	tracks	and	other	signs	of	their	presence	,
我们	有	已见	轨道	和	其他	标志	的	他们的	在场	,

我们曾看到过他们的足迹和其他行踪痕迹。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [fjuː] [ə'keiʒənz] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['oʊnli]

but	on	the	few	occasions	when	we	saw	a	deer	it	was	usually	only
但	在	这	很少	场合	什么时候	我们	锯	一个	鹿	它	曾是	通常	仅有的

[ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [teɪl][æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]

the	flash	of	his	white	tail	as	he	jumped	from	behind	a	clump	of
这	闪光	的	他的	白色的	尾巴	作为	他	跳了起来	从	在后面	一个	丛	的

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [ɔːr] ['ʌðər] [skriːn] .

bushes	and	disappeared	behind	a	rock	or	other	screen	.
灌木丛	和	消失	在后面	一个	岩石	或者	其他	屏幕	.

但在我们少数几次看到鹿的时候，通常只能看到它白色的尾巴一闪而过，它就从一丛灌木后面跳出来，消失在岩石或其他遮挡物后面。

[twaɪs] [wiː; wi] [tʊk] [snæp] [ʃɑːts] , [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['bʊlɪt] , [wiː; wi] [faʊnd] ,

Twice	we	took	snap	shots	,	and	in	each	instance	the	bullet	,	we	found	,
两次	我们	采取	折断	镜头	,	和	在	每个	实例	这	子弹	,	我们	成立	,

我们拍了两张照片，每次都找到了子弹。

[wʌz; wəz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['pleɪsɪŋ]

was	imbedded	in	a	tree	trunk	that	the	deer	had	succeeded	in	placing
曾是	嵌入式	在	一个	树	树干	那	这	鹿	有	成功了	在	放置

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][gʌn][ænd; ənd][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['rʌnɪŋ] [dʒʌmp] .

between	the	gun	and	himself	at	the	first	running	jump	.
之间	这	枪	和	他自己	在	这	第一的	跑步	跳	.

枪嵌在一棵树干里，这棵树干是鹿在第一次助跑跳跃时成功地放在枪和自己之间的。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][sæt] ['meni] ['aʊərz][ɑːn][lɔːgz] ['wɑtʃɪŋ] ['rʌnweiz] [waɪl] ['baɪdʒ] [træmp] [ə'raʊnd]

I	had	also	sat	many	hours	on	logs	watching	runways	while	Bige	tramped	around
我	有	还	卫星	许多	小时	在	日志	观看	跑道	尽管	大	践踏	大约

[ə; eɪ] [hɪl] [ɔːr]['oʊvər][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][tuː; tə][draɪv][ə; eɪ] [dɪr] [pæst][maɪ] [wɑːtʃ] ['steɪʃ(ə)n] .

a	hill	or	over	a	mountain	to	drive	a	deer	past	my	watch	station	.
一个	爬坡道	或者	超过	一个	山	到	驾驶	一个	鹿	过去的	我的	手表	车站	.

我也曾多次坐在圆木上观察跑道，而比格则跋山涉水，驱赶鹿群经过我的观察站。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɪr] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] ,

On	one	occasion	when	I	heard	a	deer	coming	and	was	all	ready	to	shoot	,
在	一	场合	什么时候	我	听到	一个	鹿	未来	和	曾是	全部	准备好	到	射击	,

有一次，我听到有鹿走过来，正准备开枪，

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [sə'spektɪd] ['deɪndʒər] , [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pærəlel] ['rʌnweɪ] , [ænd; ənd]

he	evidently	suspected	danger	,	crossed	over	to	another	parallel	runway	,	and
他	显然	怀疑	危险	,	交叉	超过	到	其他	平行线	跑道	,	和

[pæst] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] .

passed	without	coming	into	view	.
通过了	没有	未来	进入	看法	.

他显然察觉到了危险，于是转移到另一条平行的跑道上，悄无声息地飞了过去。

[wiː; wi][hæd; həd] ['trævld] ['meni] [maɪlz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [hʌnt] , [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər] ['pænθər] ['maʊnt(ə)n]

We	had	traveled	many	miles	in	our	hunt	,	had	been	over	Panther	Mountain
我们	有	旅行	许多	英里	在	我们的	打猎	,	有	到过	超过	豹	山

[ænd; ənd]['iːg(ə)l]['maʊnt(ə)n] ,

and	Eagle	Mountain	,
和	鹰	山	,

我们为了狩猎走了很远的路，翻越了黑豹山和鹰山。

[hæd; həd] [bɪn] [ʌp] ['biːvər] ['rɪvər] ['væli] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] - [pɑːnd][ænd; ənd]

had	been	up	Beaver	River	Valley	,	and	had	visited	Pickwocket	Pond	and
有	到过	向上	海狸	河	谷	,	和	有	到访	-	池塘	和

['mʌskræt] ['sɪti] .

Muskrat	City	.
麝鼠	城市	.

曾到过比弗河谷，参观过皮克沃克特池塘和麝鼠城。

[wiː; wi][hæd; həd] ['hʌntɪd] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] , [bʌt; bət][hæd; həd] [iːtʃ] [naɪt] [gɔːn] [bæk]

We	had	hunted	carefully	and	patiently	,	but	had	each	night	gone	back
我们	有	猎杀	小心	和	耐心	,	但	有	每个	夜晚	已消失	后退

[tuː; tə][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [miːt] ,

to	camp	without	meat	,
到	营	没有	肉	,

我们小心谨慎地进行了狩猎，但每天晚上回到营地都空手而归。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪriəs] .

and	the	situation	was	becoming	serious	.
和	这	情况	曾是	成为	严肃的	.

情况变得越来越严重。

['tʃeri] [pɑːnd] , [soʊ] [neɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][waɪld] ['tʃeriːz] [ðæt] [groʊ]

Cherry	Pond	,	so	named	because	of	the	quantities	of	wild	cherries	that	grow
樱桃	池塘	,	所以	命名	因为	的	这	数量	的	荒野	樱桃	那	生长

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

near	it	,
靠近	它	,

樱桃池，因池边生长着大量的野生樱桃而得名。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feɪvərɪt] ['kæmpɪŋ] ['pleɪsɪz] ,

was	one	of	our	favorite	camping	places	,
曾是	一	的	我们的	最喜欢的	野营	地方	,

是我们最喜欢的露营地之一，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [spent] [mɔːr] [ɔːr] [les] [taɪm] [ðer; ðər] ['evri] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [ˌfɪf'tiːn]

and	we	had	spent	more	or	less	time	there	every	year	for	the	past	fifteen
和	我们	有	花费	更多的	或者	较少的	时间	那里	每一个	年	为了	这	过去的	十五

['jɪrz] ,

years	,
年	,

过去十五年里，我们每年都会或多或少地在那里待一段时间。

[bəuθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['siːznz] .

both	during	the	fishing	and	hunting	seasons	.
两个都	期间	这	钓鱼	和	打猎	季节	.

无论是在捕鱼季节还是狩猎季节。

['meni] [ə; eɪ] [faɪn] [traʊt] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] ['destəni] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fraɪɪŋ] [pæn]['oʊvər][ðə; ði]

Many	a	fine	trout	has	found	his	ultimate	destiny	in	our	frying	pan	over	the
许多	一个	美好的	鳟鱼	有	成立	他的	最终的	命运	在	我们的	煎炸	平底锅	超过	这

['tʃeri] [pɑːnd][kæmp]['faɪər] .

Cherry	Pond	camp	fire	.
樱桃	池塘	营	火	.

许多漂亮的鳟鱼最终都在樱桃池篝火上的煎锅里找到了它们的归宿。

['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪlt] [æn; ən]['oʊpən][lɔːg][kæmp][ðer; ðər] : [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [kɔːld]

Bige	and	I	had	built	an	open	log	camp	there	:	one	of	the	type	called
大	和	我	有	建造	一个	打开	日志	营	那里	:	一	的	这	类型	称为

[ə; eɪ] " [liːn] - [tuː; tə] .

a	"	lean	-	to	.
一个	"	倾斜	-	到	.

我和比格在那里搭建了一个开放式的木屋营地：一种叫做"斜屋顶"的营地。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [neɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [liːnz] [tuː; tə][ɔːr] [ə'genst] ['nʌθɪŋ] .

"	It	is	so	named	because	it	leans	to	or	against	nothing	.
"	它	是	所以	命名	因为	它	倾斜	到	或者	反对	没有什么	.

之所以这样命名，是因为它既不倚靠也不靠着任何东西。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði][kæmp][hæz; həz] [θriː] [saɪdz] , [ə; eɪ]['sloʊpɪŋ] [ruːf] , [æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ɔːr]

In	other	words	,	the	camp	has	three	sides	,	a	sloping	roof	,	an	overhanging	or
在	其他	字	,	这	营	有	三	侧面	,	一个	倾斜的	屋顶	,	一个	悬垂	或者

[prə'dʒektɪŋ] [hʊd] ,

projecting	hood	,
投影	兜帽	,

换句话说，这个营地有三面墙，一个倾斜的屋顶，一个悬挑或突出的顶篷。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪərpleɪs] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɪn] [frʌnt] .

and	a	fireplace	built	of	stone	in	front	.
和	一个	壁炉	建造	的	石头	在	正面	.

前面还有一个用石头砌成的壁炉。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv][kæmp][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪk'sept] [ɪn][koʊld]['wɪntər]

This	type	of	camp	can	be	made	very	comfortable	except	in	cold	winter
这	类型	的	营	能	是	制成	非常	舒服的	除了	在	寒冷的	冬天

['weðər] ,

weather	,
天气	,

除了寒冷的冬季天气外，这种类型的营地可以布置得非常舒适。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [er] .

and	in	it	one	can	be	sure	of	plenty	of	fresh	air	.
和	在	它	一	能	是	当然	的	很多	的	新鲜的	空气	.

而且在那里可以确保呼吸到充足的新鲜空气。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [lɔːg]['kæbinz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [wel] ['ventɪleɪtɪd]

Some	of	the	enclosed	log	cabins	we	have	built	are	not	so	well	ventilated
一些	的	这	内	日志	小木屋	我们	有	建造	是	不是	所以	出色地	通风

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][kloʊz][ænd; ənd] ['stʌfi] .

and	are	liable	to	be	close	and	stuffy	.
和	是	容易	到	是	关闭	和	闷	.

我们建造的一些封闭式小木屋通风不太好，容易变得闷热潮湿。

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm]

The	Dining	Room
这	用餐	房间

餐厅

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [kæmp] .

We	had	a	lot	of	fun	in	building	this	camp	.
我们	有	一个	很多	的	乐趣	在	建筑	这	营	.

我们在搭建这个营地的过程中玩得很开心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [səb'stænʃəli] [meɪd] ,

It	was	substantially	made	,
它	曾是	实质性	制成	,

它基本上是制造出来的，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [hæz; həz] ['ʃeltərd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz]

and	with	a	few	repairs	to	the	roof	has	sheltered	us	for	twelve	years
和	和	一个	很少	维修	到	这	屋顶	有	避难所	我们	为了	十二	年

.

.
.

除了对屋顶进行过几次修缮之外，它已经为我们遮风挡雨十二年了。

[ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][kæmp][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] [pjʊr] ['wɔːtər]

The	first	step	in	building	a	camp	is	to	look	for	a	spring	of	good	pure	water
这	第一的	步	在	建筑	一个	营	是	到	看	为了	一个	春天	的	好的	纯的	水

.

:

.

搭建营地的第一步是寻找优质纯净的泉水。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] ,

In	this	case	,	after	searching	for	several	days	and	failing	to	find	one	,
在	这	案件	,	后	搜索	为了	一些	天	和	失败	到	寻找	一	,

在这种情况下，经过数天的寻找仍未找到，

[wiː; wi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [sprɪŋ]

we	selected	a	spot	where	the	lay	of	the	land	indicated	that	a	spring
我们	已选	一个	点	在哪里	这	躺	的	这	土地	表明的	那	一个	春天

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd][dʌg][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

ought	to	be	and	dug	for	it	.
应该	到	是	和	挖	为了	它	.

我们根据地形选择了一处应该有泉水的地方，然后开始挖掘。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə; eɪ][veɪn][ʌv; əv][aɪs]['wɔːtər] [ðæt] [hæz; həz]

We	found	about	three	feet	below	the	surface	a	vein	of	ice	water	that	has
我们	成立	关于	三	脚	以下	这	表面	一个	静脉	的	冰	水	那	有

['nevər] [feɪld] [ɪn][ðə; ði]['draɪɪst]['siːz(ə)n] .

never	failed	in	the	driest	season	.
绝不	失败的	在	这	最干燥	季节	.

我们在地表以下约三英尺处发现了一条冰水脉，即使在最干旱的季节也从未干涸过。

[nekst] ,

Next	,
下一个	,

下一个，

[wiː; wi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][spɑːt][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊl] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

we	selected	a	spot	on	top	of	a	knoll	about	fifty	feet	above	the	surface
我们	已选	一个	点	在	顶部	的	一个	小丘	关于	五十	脚	多于	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

of	the	pond	and	two	hundred	feet	away	from	it	,
的	这	池塘	和	二	百	脚	离开	从	它	,

我们选择了一个位于池塘水面以上约五十英尺、距离池塘两百英尺的小山丘顶部的地点。

[wer] [wiː; wi] [steɪkt] [aʊt]['aʊər; ɑːr][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

where	we	staked	out	our	foundation	.
在哪里	我们	已抵押	出去	我们的	基础	.

我们在这里奠定了基础。

[ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][pʊt][ˌjuː 'es] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ənd][dæmp] [er] [wɪtʃ] ['set(ə)l] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

This	elevation	put	us	above	the	fog	and	damp	air	which	settle	down	on	the
这	海拔	放	我们	多于	这	多雾路段	和	潮湿	空气	哪个	定居	向下	在	这

['wɔːtər][æt; ət] [naɪt] .

water	at	night	.
水	在	夜晚	.

这个海拔高度使我们免受夜间笼罩在水面上的雾气和潮湿空气的影响。

[ðen] [wiː; wi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] [ˌspesəfə'keʃən] [sʌtʃ] [æz; əz]

Then	we	proceeded	to	make	a	set	of	drawings	and	specifications	such	as
然后	我们	继续	到	制作	一个	放	的	图画	和	规格	这样的	作为

[wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] .

would	be	made	in	building	a	house	.
会	是	制成	在	建筑	一个	房子	.

然后我们着手制作一套图纸和规格说明，就像建造房屋时一样。

[ðə; ði][lɔ:gz][ænd; ənd] [ru:f] ['tɪmbɝz] [wɜ:r; wər][kʌt][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ]

The	logs	and	roof	timbers	were	cut	and	fitted	to	specification	before	they
这	日志	和	屋顶	木材	是	切	和	适配	到	规格	前	他们

[wɜ:r; wər] ['kærid] [tu:; tə][pə'zɪʃ(ə)n] .

were	carried	to	position	.
是	携带	到	位置	.

原木和屋顶木材在运到指定位置之前，都已按照规格进行切割和装配。

[ðə; ði] [graʊnd] [plæn][wʌz; wəz] [twelv] [baɪ] [eɪt] [fi:t] .

The	ground	plan	was	twelve	by	eight	feet	.
这	地面	计划	曾是	十二	经过	八	脚	.

平面图尺寸为十二英尺乘八英尺。

[ðə; ði] [rɪdʒ] [poʊl][wʌz; wəz][naɪn] [fi:t] [haɪ] .

The	ridge	pole	was	nine	feet	high	.
这	岭	极	曾是	九	脚	高的	.

屋脊杆高九英尺。

[ðə; ði] [hʊd] [prə'dʒektid] [tu:] [fi:t] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['sev(ə)n] [fi:t] [ə'bʌv] [graʊnd] .

The	hood	projected	two	feet	,	and	was	seven	feet	above	ground	.
这	兜帽	预计	二	脚	,	和	曾是	七	脚	多于	地面	.

引擎盖向前突出两英尺，离地七英尺。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [spru:s] [lɔ:gz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][faɪv] [fi:t] [haɪ] .

The	walls	were	made	of	spruce	logs	,	and	were	five	feet	high	.
这	墙壁	是	制成	的	云杉	日志	,	和	是	五	脚	高的	.

墙壁是用云杉原木砌成的，高五英尺。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [lɔ:g][wʌz; wəz][ten] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ;

The	bottom	log	was	ten	inches	in	diameter	;
这	底部	日志	曾是	十	英寸	在	直径	;

最底下的那根木头直径为十英寸；

['ʌðər] ['grædʒueɪtɪd][ɪn][saɪz][ʌp][tu:; tə][faɪv] [ɪntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] .

others	graduated	in	size	up	to	five	inches	at	the	top	.
其他的	毕业	在	尺寸	向上	到	五	英寸	在	这	顶部	.

其他款式的尺寸逐渐增大，顶部最大可达五英寸。

['ræftəz][wɜ:r; wər] [pleɪst] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ə'pɑ:rt] ;

Rafters	were	placed	four	inches	apart	;
椽子	是	放置	四	英寸	除	;

椽木间距为四英寸；

[ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ru:f] ['tɪmbɝz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [spru:s] ['sæplɪŋz] [tu:] [tu:; tə] [θri:] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ;

these	and	other	roof	timbers	were	made	of	spruce	saplings	two	to	three	inches	in	diameter	;
这些	和	其他	屋顶	木材	是	制成	的	云杉	树苗	二	到	三	英寸	在	直径	;

这些以及其他屋顶木材都是用直径为两到三英寸的云杉幼苗制成的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] ['geɪbl] ['ɛndz][wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][tɑ:r] - ['peɪpər] ,

and	the	roof	and	gable	ends	were	covered	with	tar	-	paper	,
和	这	屋顶	和	山墙	结束	是	涵盖	和	焦油	-	纸	,

屋顶和山墙都覆盖着油毡纸。

[ðə; ði] [ru:f] [prə'dʒektɪŋ][wʌn] [fʊt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [lɔ:gz][draɪ] .

the	roof	projecting	one	foot	beyond	the	walls	all	around	to	keep	the	outside	of	logs	dry	.
这	屋顶	投影	一	脚	超过	这	墙壁	全部	大约	到	保持	这	外部	的	日志	干燥	.

屋顶向四周墙壁外突出一英尺，以保持原木外侧干燥。

[kræks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɔːgz][wɜːr; wər] [kɔːkt] [wɪð; wɪθ][draɪ] [mɔːs] .

Cracks	**between**	**the**	**logs**	**were**	**calked**	**with**	**dry**	**moss**	**.**
裂缝	之间	这	日志	是	钙化	和	干燥	苔藓	.

原木之间的缝隙用干苔藓填塞。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] , [wiː; wi] [pleɪst] [ə; eɪ][lɔːg][ten] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

On	**the**	**ground**	**,**	**across**	**the**	**front**	**,**	**we**	**placed**	**a**	**log**	**ten**	**inches**	**in**	**diameter**	**,**
在	这	地面	,	穿过	这	正面	,	我们	放置	一个	日志	十	英寸	在	直径	,

我们在地面上，也就是前面，放置了一根直径十英寸的圆木。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ['pærəlel] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .

and	**another**	**of**	**the**	**same**	**size**	**parallel**	**to**	**it**	**at**	**the**	**rear**	**.**
和	其他	的	这	相同的	尺寸	平行线	到	它	在	这	后部	.

在它后面还有另一个大小相同的平行物体。

[ə'krɔːs] [ðiːz] [tuː] [lɔːgz][frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [rɪr] [wiː; wi] [pleɪst] [bɜːrtʃ] ['sæplɪŋz] [wʌn][ænd; ənd]

Across	**these**	**two**	**logs**	**from**	**front**	**to**	**rear**	**we**	**placed**	**birch**	**saplings**	**one**	**and**
穿过	这些	二	日志	从	正面	到	后部	我们	放置	桦木	树苗	一	和

[wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [bʌt] .

one	**-**	**half**	**inches**	**in**	**diameter**	**at**	**the**	**butt**	**.**
一	-	一半	英寸	在	直径	在	这	屁股	.

我们在这两根原木的底部，从前到后放置了直径为一英寸半的桦树幼苗。

[ðiːz] [poʊlz][wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [streɪt] ,

These	**poles**	**were**	**selected**	**with**	**some**	**care**	**to**	**have**	**them**	**straight**	**,**
这些	杆子	是	已选	和	一些	关心	到	有	他们	直的	,

这些杆子都是经过精心挑选的，以确保它们笔直。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [ə'pɑːrt] , [bʌts] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ;

and	**they**	**were**	**placed**	**one**	**-**	**half**	**inch**	**apart**	**,**	**butts**	**to**	**the**	**front**	**;**
和	他们	是	放置	一	-	一半	英寸	除	,	屁股	到	这	正面	;

它们相距半英寸放置，屁股朝前；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['waɪər][neɪl] ['fɑːsənd] [iːtʃ] [poʊl][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [lɔːg][ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː]

and	**a**	**single**	**wire**	**nail**	**fastened**	**each**	**pole**	**to**	**the**	**front**	**log**	**and**	**kept**	**it**
和	一个	单身的	金属丝	指甲	系紧	每个	极	到	这	正面	日志	和	保留	它

[ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

in	**position**	**.**
在	位置	.

每根杆子都用一根铁钉固定在前面的木头上，使其保持原位。

[ðə; ði] [smɔːl] ['ɛndz][ʌv; əv] [poʊlz][wɜːr; wər] [left] [friː] [tuː; tə][slaɪd][ɑːn][ðə; ði] [rɪr] [lɔːg] [wen] [bent] .

The	**small**	**ends**	**of**	**poles**	**were**	**left**	**free**	**to**	**slide**	**on**	**the**	**rear**	**log**	**when**	**bent**	**.**
这	小的	结束	的	杆子	是	左边	自由的	到	滑动	在	这	后部	日志	什么时候	弯曲	.

杆子的短端可以自由地在弯曲时在后面的圆木上滑动。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrtʃ]['grɪdaɪərn][wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr][bed][ʌv; əv]['bɔːlsəm] [baʊz] .

On	**top**	**of**	**this**	**birch**	**gridiron**	**we**	**made**	**our**	**bed**	**of**	**balsam**	**boughs**	**.**
在	顶部	的	这	桦木	烤架	我们	制成	我们的	床	的	香脂	树枝	.

我们在白桦木烤架上铺上了香脂冷杉枝条作为床铺。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ə; eɪ] [sprɪŋ] [bed][æz; əz][wʌn][kæn; kən] [baɪ] [æt; ət]

The	**result**	**was**	**as**	**comfortable**	**a**	**spring**	**bed**	**as**	**one**	**can**	**buy**	**at**
这	结果	曾是	作为	舒服的	一个	春天	床	作为	一	能	买	在

[ə; eɪ] ['fɜːrnɪtʃər] [haʊs] .

a	**furniture**	**house**	**.**
一个	家具	房子	.

最终得到的弹簧床舒适度堪比家具店里出售的任何一款产品。

[wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['kʌbərd] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stɔːr] ['aʊər; ɑːr] [fuːd]

We	built	a	cupboard	at	one	end	of	the	shack	in	which	to	store	our	food
我们	建造	一个	橱柜	在	一	结尾	的	这	窝棚	在	哪个	到	店铺	我们的	食物

,

,

,

我们在小屋的一端搭建了一个橱柜，用来存放食物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːtn] [ʌp][baɪ]['pɔːkjəˌpaɪnz][ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði]['sekənd][taɪm] [bɪ'fɔːr]

and	it	was	eaten	up	by	porcupines	and	rebuilt	the	second	time	before
和	它	曾是	吃	向上	经过	豪猪	和	重建	这	第二	时间	前

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] ['bɔrdz] [wɪð; wɪθ][tɪn] .

we	learned	to	cover	the	boards	with	tin	.
我们	学习	到	覆盖	这	板	和	锡	.

它被豪猪吃掉了，第二次重建后，我们才学会用锡皮覆盖木板。

['ɔːlsoʊ] , ['æftər][wʌn] ['teɪbl] [hæd; həd] [bɪn] [tʃuːd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

Also	,	after	one	table	had	been	chewed	up	by	the	animals	,
还	,	后	一	桌子	有	到过	咀嚼	向上	经过	这	动物	,

此外，在一张桌子被动物啃食殆尽之后，

[wiː; wi] [sə'spendɪd] [ðə; ði] [nuː] [wʌn][wɪð; wɪθ]['waɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ɑːn]

we	suspended	the	new	one	with	wire	from	the	roof	of	the	camp	on
我们	暂停	这	新的	一	和	金属丝	从	这	屋顶	的	这	营	在

['liːvɪŋ] ,

leaving	,
离开	,

离开时，我们用铁丝把新的吊篮从营地屋顶吊了下来。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] .

and	since	then	have	found	it	in	good	condition	when	we	returned	.
和	自从	然后	有	成立	它	在	好的	状况	什么时候	我们	返回	.

此后我们每次返回时都发现它状况良好。

[ðə; ði][kæmp] [ə'fɔːd] ['sliːpɪŋ] [speɪs] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['pɝːsənz] .

The	camp	afforded	sleeping	space	for	three	or	four	persons	.
这	营	提供	睡眠	空间	为了	三	或者	四	人	.

营地可提供三到四个人的睡眠空间。

[ɑːn] [ə'keiʒənz] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['sevrəl] [gests] [wiː; wi] [wʊd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [tent] [ɪn][ðə; ði] [bæk]

On	occasions	when	we	had	several	guests	we	would	set	up	a	tent	in	the	back
在	场合	什么时候	我们	有	一些	客人	我们	会	放	向上	一个	帐篷	在	这	后退

[jɑːrd] .

yard	.
院子	.

有时如果有多位客人来访，我们会在后院搭起帐篷。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wiː; wi] [meɪd] [ɪmp'ruːvmənts] ; [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

From	time	to	time	we	made	improvements	;	for	example	,
从	时间	到	时间	我们	制成	改进	;	为了	例子	,

我们时不时会进行一些改进；例如，

[wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [pə'vɪliən] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] ['teɪbl] [soʊ] [ðæt] [ɪn] ['reɪni] ['weðər] [wiː; wi]

we	built	a	pavilion	to	cover	the	dining	table	so	that	in	rainy	weather	we
我们	建造	一个	亭	到	覆盖	这	用餐	桌子	所以	那	在	下雨	天气	我们

[wɜːr; wər][nɑːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [miːlz] [ɑːn][ðə; ði][bed] .

were	not	obliged	to	eat	our	meals	on	the	bed	.
是	不是	有义务	到	吃	我们的	餐	在	这	床	.

我们搭建了一个凉亭来遮盖餐桌，这样在下雨天我们就不用在床上吃饭了。

[wʌn] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hʌnt] [wi:; wi] [keɪm] [ə'pɑ:n] [saɪnz] [ʌv; əv] [ber] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz] [frʌm; frəm]

One	day	during	the	hunt	we	came	upon	signs	of	bear	only	a	few	rods	from
一	天	期间	这	打猎	我们	来了	之上	标志	的	熊	仅有的	一个	很少	杆	从

[ðə; ði] [kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

有一天狩猎途中，我们在离营地几杆远的地方发现了熊的踪迹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɜ:r; wər] [freʃ] .

and	the	tracks	and	other	evidence	of	his	presence	were	fresh	.
和	这	轨道	和	其他	证据	的	他的	在场	是	新鲜的	.

而且他留下的痕迹和其他证据都很新鲜。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [gɔ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] .

He	had	not	been	gone	more	than	a	few	minutes	when	we	arrived	.
他	有	不是	到过	已消失	更多的	比	一个	很少	分钟	什么时候	我们	到达的	.

我们到达时，他离开还不到几分钟。

[ðə; ði] [blæk] [ber] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔrists] [ɪz] ['veri] [fɑ:nd] [ʌv; əv] ['tʃeri:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fru:ts] .

The	black	bear	of	our	forests	is	very	fond	of	cherries	and	other	fruits	.
这	黑色的	熊	的	我们的	森林	是	非常	喜爱	的	樱桃	和	其他	水果	.

我们森林里的黑熊非常喜欢樱桃和其他水果。

[ðə; ði] [waɪld] ['tʃeri:z] [ʌv; əv] [ði:z] [wʊdz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] [və'raɪəti] .

The	wild	cherries	of	these	woods	are	of	a	superior	variety	.
这	荒野	樱桃	的	这些	树林	是	的	一个	优越的	种类	.

这些林地里的野生樱桃是上等品种。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [ænd; ənd] [swi:tər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri] [taɪp] [ʌv; əv] [tʃoʊk] ([ɔ:r] [pɪn]) ['tʃeri] .

They	are	much	larger	and	sweeter	than	the	ordinary	type	of	choke	(	or	pin	)	cherry	.
他们	是	很多	更大的	和	更甜	比	这	普通的	类型	的	呛	(	或者	别针	)	樱桃	.

它们比普通的野樱桃（或针樱桃）个头更大，味道更甜。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [blæk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɪtər] - [swi:t] ['fleɪvər] .

They	are	black	and	have	a	bitter	-	sweet	flavor	.
他们	是	黑色的	和	有	一个	苦的	-	甜的	味道	.

它们是黑色的，味道苦中带甜。

[wi:; wi] ['ɔ:f(ə)n] [i:t] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [best] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ] " ['tʃeri] [baʊns] .

We	often	eat	them	,	but	they	are	best	used	in	making	"	cherry	bounce	.
我们	经常	吃	他们	,	但	他们	是	最好的	用过的	在	制作	"	樱桃	弹跳	.

我们经常吃它们，但它们最适合用来制作“樱桃弹跳”。

" [ðə; ði] [ber] [wɪl] [gɔ:rdʒ] [hɪm'self] [ɑ:n] [ði:z] ['tʃeri:z] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [noʊ] [ˌkɑ:nsər'veɪʃənɪst] .

"	The	bear	will	gorge	himself	on	these	cherries	,	and	he	is	no	conservationist	.
"	这	熊	将要	峡谷	他自己	在	这些	樱桃	,	和	他	是	不	自然保护主义者	.

“这头熊会狼吞虎咽地吃掉这些樱桃，它可不是什么环保主义者。”

[hi:; hi] [klaimz] [ə; eɪ] [tri:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [wʌn] [ænd; ənd] [breɪks] [ɔ:f] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

He	climbs	a	tree	if	it	is	a	large	one	and	breaks	off	all	the	branches	.
他	攀登	一个	树	如果	它	是	一个	大的	一	和	休息	离开	全部	这	分支	.

如果是棵大树，他会爬上去，把所有的树枝都折断。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tri:] ,

If	it	happens	to	be	a	small	tree	,
如果	它	发生	到	是	一个	小的	树	,

如果碰巧是一棵小树，

[hiː; hi] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] ,

he	will	tear	it	down	and	break	it	limb	from	limb	,
他	将要	撕	它	向下	和	休息	它	肢	从	肢	,

他会把它彻底摧毁，撕成碎片。

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] , [ðʌs] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði][krɑːp][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] .

or	he	may	pull	it	up	by	the	roots	,	thus	destroying	the	crop	for	another	year	.
或者	他	可能	拉	它	向上	经过	这	根	,	因此	摧毁	这	庄稼	为了	其他	年	.

或者他可能会把庄稼连根拔起，这样一来，来年的庄稼就颗粒无收了。

[ðə; ði] [ber] [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] .

The	bear	is	a	typical	American	.
这	熊	是	一个	典型的	美国人	.

这只熊是典型的美国熊。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [deɪ] [wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [sə'spend] ['hʌntɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd][goʊ]['oʊvər][tuː; tə]

On	another	day	we	decided	to	suspend	hunting	operations	and	go	over	to
在	其他	天	我们	决定	到	暂停	打猎	运营	和	去	超过	到

['ɑːtər] [pɑːnd] ,

Otter	Pond	,
獭	池塘	,

有一天，我们决定暂停狩猎活动，前往奥特池塘。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['lʌmbər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːləni] [ʌv; əv] ['biːvərz]

about	a	mile	away	,	to	inspect	the	lumber	operations	of	a	colony	of	beavers
关于	一个	英里	离开	,	到	检查	这	木材	运营	的	一个	殖民地	的	海狸

[ðæt] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] ;

that	live	there	;
那	居住	那里	;

大约一英里外，去视察生活在那里的一群海狸的伐木作业；

[soʊ][wiː; wi] [left] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [ɪn][kæmp] , [ænd; ənd]['baɪdʒ] ['kærid] [ə; eɪ] [boʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] ,

so	we	left	our	guns	in	camp	,	and	Bige	carried	a	boat	over	the	trail	,
所以	我们	左边	我们的	枪支	在	营	,	和	大	携带	一个	船	超过	这	踪迹	,

于是我们把枪留在营地，比格扛着船沿着小路走了过去。

[waɪl] [aɪ] [tʊk] [maɪ]['kæm(ə)rə] .

while	I	took	my	camera	.
尽管	我	采取	我的	相机	.

我当时拿着相机。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [wiː; wi] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['ɑːtər] [pɑːnd]

Just	as	we	emerged	from	the	woods	we	saw	on	the	shore	of	Otter	Pond
只是	作为	我们	出现	从	这	树林	我们	锯	在	这	支撑	的	獭	池塘

,

,

,

我们刚走出树林，就看到了水獭池岸边的景色。

['kwaɪətli] ['braʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [jaːdz] [ə'weɪ] , [ə; eɪ][bɪg] [bʌk] [dɪr] ['hævɪŋ] [faɪv]

quietly	browsing	and	about	seventy	-	five	yards	away	,	a	big	buck	deer	having	five
悄悄	浏览	和	关于	七十	-	五	码	离开	,	一个	大的	巴克	鹿	拥有	五

[prɔːŋz] [ɑːn] [iːtʃ] [hɔːrn] .

prongs	on	each	horn	.
叉状物	在	每个	喇叭	.

安静地吃草，大约75码外，一只大雄鹿，每只角上有5个叉。

" [gɑːʃ] ! " [sed] ['baɪdʒ] .

"	Gosh	!	"	said	Bige	.
"	天哪	!	"	说	大	.

“天哪！”比格说道。

[wi:; wi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] ['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)ns]

We	looked	at	him	some	minutes	before	he	discovered	our	presence
我们	看起来	在	他	一些	分钟	前	他	发现	我们的	在场

[ænd; ənd] [ləʊpt] [ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] .

and	loped	off	into	the	woods	.
和	斜切	离开	进入	这	树林	.

我们看了他几分钟，他才发现我们的存在，然后飞快地跑进了树林。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][faɪn][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['evər][hæv; həv] [ɪf] [wi:; wi] [hʌnt] [ðə; ði]

It	was	as	fine	a	shot	as	we	shall	ever	have	if	we	hunt	the
它	曾是	作为	美好的	一个	射击	作为	我们	将	曾经	有	如果	我们	打猎	这

['bæləns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ,

balance	of	our	lives	,
平衡	的	我们的	生活	,

如果我们余生都要从事狩猎活动，那么这将是我们所能获得的最佳射击之一。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]['gʌnz][wɜ:r; wər][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

but	our	guns	were	a	mile	away	.
但	我们的	枪支	是	一个	英里	离开	.

但我们的枪在一英里之外。

[waɪl] ['pædlɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][pɑ:nd][ænd; ənd] [nɪr] [æn; ən]['aɪlənd][wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['skwi:kɪŋ]

While	paddling	across	the	pond	and	near	an	island	we	heard	a	squeaking
尽管	划桨	穿过	这	池塘	和	靠近	一个	岛	我们	听到	一个	吱吱作响

[saʊnd] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][maɪs] [maɪt] [meɪk] .

sound	such	as	a	lot	of	mice	might	make	.
声音	这样的	作为	一个	很多	的	小鼠	可能	制作	.

在划船穿过池塘，靠近一个小岛时，我们听到一阵吱吱的叫声，就像很多老鼠会发出的声音一样。

['stɑ:pɪŋ] [ðə; ði][boʊt][tu:; tə]['lɪs(ə)n] , [wi:; wi] [su:n] [sɔ:] , [ɑ:n][ə; eɪ]['pɑ:rtli] ['sʌŋkən] [lɔ:g] , [sɪks] [jʌŋ]

Stopping	the	boat	to	listen	,	we	soon	saw	,	on	a	partly	sunken	log	,	six	young
停止	这	船	到	听	,	我们	很快	锯	,	在	一个	部分	凹陷	日志	,	六	年轻的

[mɪŋk] .

mink	.
貂	.

我们停下船倾听，很快便看到，在一根半沉的木头上，有六只小水貂。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['kɪtnz] [wen] [ə; eɪ] [wi:k] [oʊld] .

They	were	about	the	size	of	kittens	when	a	week	old	.
他们	是	关于	这	尺寸	的	小猫	什么时候	一个	星期	老的	.

它们出生一周时体型就和小猫差不多了。

[wi:; wi][sæt]['kwaɪətli] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] ,

We	sat	quietly	watching	them	a	few	minutes	,
我们	卫星	悄悄	观看	他们	一个	很少	分钟	,

我们静静地坐了几分钟，看着他们。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [mɪŋk] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traʊt] [ə'baʊt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ]

when	the	mother	mink	came	to	the	surface	with	a	trout	about	five	inches	long
什么时候	这	母亲	貂	来了	到	这	表面	和	一个	鳟鱼	关于	五	英寸	长的

[ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ] .

in	her	mouth	.
在	她	嘴	.

当母水貂嘴里叼着一条大约五英寸长的鳟鱼浮出水面时。

[ʃi:; ʃi][swæm][tu:; tə][ðə; ði][lɔ:g][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [fɪʃ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

She	swam	to	the	log	and	laid	the	fish	on	it	,
她	游泳	到	这	日志	和	铺设	这	鱼	在	它	,

她游到原木边，把鱼放在上面。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ['skræmbld] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , ['terɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [ʃredz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

when	the	little	ones	scrambled	for	it	,	tearing	it	into	shreds	in	a	jiffy	.
什么时候	这	小的	一个	打乱	为了	它	,	撕裂	它	进入	碎屑	在	一个	瞬间	.

小家伙们争先恐后地抢夺它，很快就把它撕成了碎片。

[ðeɪ] [fɔ:t] ['oʊvər][ðə; ði][læst][skræp] [waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [mɪŋk] [dʌv] ['ʌndər][ðə; ði]['wɔ:tər][ə'gen] ,

They	fought	over	the	last	scrap	while	the	mother	mink	dove	under	the	water	again	,
他们	战斗	超过	这	最后的	废料	尽管	这	母亲	貂	鸽子	在下面	这	水	再次	,

它们为了最后一点食物残渣争斗不休，而母貂则再次潜入水中。

[ænd; ənd][wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][pɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði] ['bi:vər] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði]

and	we	continued	across	the	pond	to	the	beaver	house	which	was	on	the
和	我们	持续	穿过	这	池塘	到	这	海狸	房子	哪个	曾是	在	这

['ɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r] .

opposite	shore	.
对面的	支撑	.

然后我们继续穿过池塘，来到对岸的海狸窝。

[ðə; ði] ['bi:vər] [haʊs]

The	Beaver	House
这	海狸	房子

海狸之家

[ðɪs] ['bi:vər] [haʊs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][saɪz] ['fɑ:sənd]

This	beaver	house	was	made	of	sticks	of	wood	of	varying	size	fastened
这	海狸	房子	曾是	制成	的	棍子	的	木头	的	变化	尺寸	系紧

[tə'geðər] [baɪ] [mʌd] .

together	by	mud	.
一起	经过	泥	.

这个海狸窝是用大小不一的木棍用泥土粘合在一起制成的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][koʊn] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ][wʌn] [edʒ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

It	was	cone	-	shaped	and	placed	on	the	bank	with	one	edge	in	the	water	.
它	曾是	锥体	-	形状	和	放置	在	这	银行	和	一	边缘	在	这	水	.

它呈圆锥形，放置在岸边，一角浸在水中。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [fi:t] [haɪ] [æt; ət]

It	was	about	fifteen	feet	in	diameter	at	the	base	and	seven	feet	high	at
它	曾是	关于	十五	脚	在	直径	在	这	根据	和	七	脚	高的	在

[ðə; ði]['sentər] .

the	center	.
这	中心	.

它的底部直径约十五英尺，中心高约七英尺。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][faɪv] ['seprət] [kə'nælz][ɔ:r] ['dɪtʃɪz] [sʌŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] ,

There	were	five	separate	canals	or	ditches	sunk	below	the	bottom	of	the	pond	,
那里	是	五	分离	运河	或者	沟渠	沉没	以下	这	底部	的	这	池塘	,

池塘底部以下有五条独立的运河或沟渠。

[ɔ:l] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['ʌndər] [ɪts] [beɪs] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔ:r] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]

all	entering	the	house	under	its	base	and	about	four	feet	below	the	surface	of
全部	进入	这	房子	在下面	它是	根据	和	关于	四	脚	以下	这	表面	的

[ðə; ði]['wɔ:tər] .

the	water	.
这	水	.

所有进入房屋的通道都在房屋底部下方，水面以下约四英尺处。

[ðiːz] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [ˈentrəns] [ænd; ənd][ˈeksɪt] [wen] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][ˈveri] [θɪk] [ɪn]

These	allowed	the	beaver	entrance	and	exit	when	the	ice	was	very	thick	in
这些	允许	这	海狸	入口	和	出口	什么时候	这	冰	曾是	非常	厚的	在

[ˈwɪntər] .

winter	.
冬天	.

这些通道可以让海狸在冬季冰层很厚的时候进出。

[wiː; wi] [stɑːpt] [ˈaʊər; ɑːr][boʊt] [əˌlɔːŋˈsaɪd] , [ˈpaʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpæd(ə)l][ænd; ənd]

We	stopped	our	boat	alongside	,	pounded	on	the	roof	with	the	paddle	and
我们	停止	我们的	船	旁边	,	猛击	在	这	屋顶	和	这	桨	和

[ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˈspɑːns] .

waited	for	a	response	.
等待	为了	一个	回复	.

我们把船停在旁边，用桨敲打车顶，等待回应。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈmɜːrmər][ʌv; əv] [ˈbiːvər] [tɔːk] [ˌɪnˈsaɪd] ,

We	heard	a	murmur	of	beaver	talk	inside	,
我们	听到	一个	低语	的	海狸	讲话	里面	,

我们听到里面传来海狸低语的声音。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [splæʃ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][bɪˈhaɪnd]

and	in	two	or	three	minutes	there	came	a	sudden	splash	directly	behind
和	在	二	或者	三	分钟	那里	来了	一个	突然	溅	直接地	在后面

[ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [pɔːd] [ˈoʊvər][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk]

us	and	a	shower	of	water	poured	over	my	head	and	down	the	back
我们	和	一个	淋浴	的	水	倾倒	超过	我的	头	和	向下	这	后退

[ʌv; əv][maɪ] [nek] .

of	my	neck	.
的	我的	脖子	.

两三分钟后，我们身后突然传来一声水花声，一股水流倾泻而下，浇在我的头上，顺着我的脖子流了下来。

[ðə; ði] [ˈgrænfɑːðər] [ˈbiːvər] , [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] , [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [θruː] [wʌn]

The	grandfather	beaver	,	the	largest	of	his	tribe	,	had	come	out	through	one
这	祖父	海狸	,	这	最大	的	他的	部落	,	有	来	出去	通过	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselər] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,

of	the	cellar	passages	,
的	这	地窖	段落	,

那只体型最大的海狸爷爷是从地窖通道里爬出来的。

[ˈʌndər][ðə; ði][boʊt] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [bɪˈhaɪnd][ˌjuː ˈes] , [hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][teɪl]

under	the	boat	,	had	come	to	the	surface	behind	us	,	had	lifted	his	tail
在下面	这	船	,	有	来	到	这	表面	在后面	我们	,	有	抬起	他的	尾巴

,

,

,

它从船底游出来，在我们身后浮出水面，抬起了尾巴。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] [æz; əz] - [ˈpæd(ə)l] , [ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ði][ˈwɔːtər]

which	was	as	broad	and	flat	as	Bige's	paddle	,	and	slapped	the	water
哪个	曾是	作为	广阔	和	平坦的	作为	-	桨	,	和	被掌掴	这	水

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,

with	it	,
和	它	,

它像比格的桨一样宽而扁平，拍打着水面。

[ˈθroʊɪŋ] [spreɪ] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [fiːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .

throwing	spray	at	least	six	feet	into	the	air	.
投掷	喷	在	至少	六	脚	进入	这	空气	.

喷雾喷射高度至少达到六英尺。

[wen] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['daɪvɪŋ] ,

When	I	caught	sight	of	him	he	was	in	the	act	of	diving	,
什么时候	我	捕捉	视线	的	他	他	曾是	在	这	行为	的	潜水	,

当我看到他时，他正在跳水。

[bʌt; bət][hiː; hi]['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə'gen] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] ,

but	he	presently	came	to	the	surface	again	,	about	fifty	feet	away	,
但	他	目前	来了	到	这	表面	再次	,	关于	五十	脚	离开	,

但他很快又浮出水面，大约在五十英尺外。

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['swɪmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] .

and	started	swimming	toward	the	opposite	shore	.
和	开始	游泳	朝向	这	对面的	支撑	.

然后开始向对岸游去。

[aɪ]['wɑːntɪd][hɪz; ɪz]['pɔːrtrət][fɔːr; fər][maɪ][kə'lekʃ(ə)n] , [soʊ][wiː; wi][went] ['pædlɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

I	wanted	his	portrait	for	my	collection	,	so	we	went	paddling	after	him	.
我	通缉	他的	肖像	为了	我的	收藏	,	所以	我们	去	划桨	后	他	.

我想把他的肖像画收藏起来，所以我们划着小船追着他去了。

[faɪv] [ɔːr][sɪks][taɪmz][wiː; wi][gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['foʊkəs][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Five	or	six	times	we	got	near	enough	to	focus	the	camera	on	him	and
五	或者	六	时代	我们	得到	靠近	足够的	到	重点	这	相机	在	他	和

[pres] [ðə; ði]['bʌt(ə)n][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði]['ɪnstənt] [wen] [hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [dʌv]

press	the	button	at	just	the	instant	when	he	slapped	the	water	and	dove
按	这	按钮	在	只是	这	立即的	什么时候	他	被掌掴	这	水	和	鸽子

['ʌndər] .

under	.
在下面	.

五六次我们靠近到足以将相机对准他，并在他拍打水面并潜入水下的瞬间按下快门。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['fauntinz] [bʌt; bət][noʊ] ['biːvər] .

The	result	was	a	half	-	dozen	pictures	of	fountains	but	no	beaver	.
这	结果	曾是	一个	一半	-	打	图片	的	喷泉	但	不	海狸	.

结果拍到了六张喷泉的照片，但没有一张是海狸的照片。

[ə; eɪ] ['biːvər] ['faʊnt(ə)n]

A	Beaver	Fountain
一个	海狸	喷泉

海狸喷泉

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ə; eɪ][hæf] - [maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌp][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd][fɔːr; fər]

We	were	now	a	half	-	mile	away	from	the	house	up	the	pond	and	for
我们	是	现在	一个	一半	-	英里	离开	从	这	房子	向上	这	池塘	和	为了

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['vɪktəms][ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'fɪdiəs] ['biːvər] [trɪk] .

the	first	time	realized	that	we	were	victims	of	a	perfidious	beaver	trick	.
这	第一的	时间	已实现	那	我们	是	受害者	的	一个	背信弃义	海狸	诡计	.

我们现在距离池塘边的房子还有半英里，这才第一次意识到，我们成了狡猾的海狸诡计的受害者。

[hɪz; ɪz][soʊl] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] , ['klɪrli] ,

His	sole	purpose	was	,	clearly	,
他的	唯一	目的	曾是	,	清楚地	,

他的唯一目的显然是：

[tuː; tə] [ə'lʊr] [ˌjuː 'es][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

to	allure	us	as	far	away	from	his	house	and	his	family	as	possible
到	引诱	我们	作为	远的	离开	从	他的	房子	和	他的	家庭	作为	可能的

,

,

,

为了引诱我们尽可能远离他的家和家人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] .
and **he** **had** **won** **.**
和 他 有 韩元 .

他赢了。

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ['priːviəsli] [ə; eɪ]['faɪər][hæd; həd] [bəːnd] ['oʊvər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eikəs]
About **fifteen** **years** **previously** **a** **fire** **had** **burned** **over** **nearly** **a** **hundred** **acres**
关于 十五 年 之前 一个 火 有 烧伤 超过 几乎 一个 百 英亩
[ʌv; əv]['fɔːrɪst][ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['ɑːtər] [pɑːnd] ,
of **forest** **on** **the** **northern** **shore** **of** **Otter** **Pond** **,**
的 森林 在 这 北方 支撑 的 獭 池塘 ,

大约十五年前，一场大火烧毁了奥特池塘北岸近百英亩的森林。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [groʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ]['pɑːplər][ænd; ənd] [waɪt] - [bɜːrtʃ] ['sæplɪŋz] .
and **this** **was** **now** **grown** **up** **with** **poplar** **and** **white** **-** **birch** **saplings** **.**
和 这 曾是 现在 生长 向上 和 白杨 和 白色的 - 桦木 树苗 .

这里现在长满了白杨和白桦树苗。

[ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz] [triːz] [ɪz] [juːst] [æz; əz] [fuːd] [baɪ][ðə; ði] ['biːvərz] ,
The **bark** **of** **both** **these** **trees** **is** **used** **as** **food** **by** **the** **beavers** **,**
这 吠 的 两个都 这些 树木 是 用过的 作为 食物 经过 这 海狸 ,

这两种树的树皮都是海狸的食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['bɪzɪli] [æt; ət][wɜːrk] ['kʌtɪŋ] [daʊn] , ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] ,
and **they** **were** **now** **busily** **at** **work** **cutting** **down** **,** **clearing** **away** **,**
和 他们 是 现在 忙碌地 在 工作 切割 向下 , 清理 离开 ,

他们现在正忙着砍伐、清理土地。

[ænd; ənd]['stɔːriŋ][fɔːr; fər]['wɪntər][juːz] [ðɪs] ['sekənd] [groʊθ] [ʌv; əv]['tɪmbər] .
and **storing** **for** **winter** **use** **this** **second** **growth** **of** **timber** **.**
和 存储 为了 冬天 使用 这 第二 生长 的 木材 .

利用这些次生林木材储存过冬。

[ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [ber] .
Unlike **the** **bear** **.**
与此不同 这 熊 .

与熊不同。

['brʌðər] ['biːvər] [ɪz] ['veri] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
Brother **Beaver** **is** **very** **thorough** **and** **economical** **in** **his** **operations** **.**
兄弟 海狸 是 非常 彻底 和 经济 在 他的 运营 .

比弗兄弟做事非常细致周到，而且很节俭。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['weɪstɪd] .
Nothing **is** **wasted** **.**
没有什么 是 浪费 .

一点儿也不浪费。

[hiː; hi] [kʌts] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l] - [ʃeɪpt] [tiːθ] ,
He **cuts** **down** **a** **tree** **with** **his** **chisel** **-** **shaped** **teeth** **,**
他 削减 向下 一个 树 和 他的 凿 - 形状 牙齿 ,

他用凿子状的牙齿砍倒了一棵树。

[teɪks] [aʊt][ə; eɪ] [tʃɪp] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lʌmbɝˌmænz] [æks] ,
takes **out** **a** **chip** **just** **such** **as** **comes** **from** **a** **lumberman's** **ax** **,**
需要 出去 一个 芯片 只是 这样的 作为 来 从 一个 伐木工人的 斧头 ,

取出一块木片，就像伐木工用斧头砍下来的那种。

[kʌts][ðə; ði] [triː] ['ɪntuː] [ə'prɑːksɪmətli] [fɔːr] - [fʊt] [leŋθs] , [trɪmz] [aʊt][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,
cuts **the** **tree** **into** **approximately** **four** **-** **foot** **lengths** **,** **trims** **out** **the** **branches** **,**
削减 这 树 进入 大约 四 - 脚 长度 , 修剪 出去 这 分支 ,

将树干截成大约四英尺长的段，修剪掉树枝，

[ænd; ənd] ['kæriz] [ə'weɪ] ['evri] [skræp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːl] [twɪgz] .

and	carries	away	every	scrap	of	it	,	even	the	small	twigs	.
和	携带	离开	每一个	废料	的	它	,	甚至	这	小的	树枝	.

连小树枝也不放过，把所有东西都带走了。

['nʌθɪŋ] [ɪz][left] [wer] [ðə; ði] [triː] [fel] [bʌt; bət] [stʌmp] [ænd; ənd] [tʃɪps] .

Nothing	is	left	where	the	tree	fell	but	stump	and	chips	.
没有什么	是	左边	在哪里	这	树	跌倒	但	树桩	和	芯片	.

树倒下后，那里只剩下树桩和木屑。

[wʌt] [ɪz][nɑːt][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [juːz][ɪz][paɪld] [ʌp] ['ʌndər]['wɔːtər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bɑːrk]

What	is	not	required	for	immediate	use	is	piled	up	under	water	to	keep	the	bark
什么	是	不是	必需的	为了	即时	使用	是	堆积	向上	在下面	水	到	保持	这	吠

[sɔːft][ænd; ənd] [freʃ] [fɔːr; fər]['wɪntər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

soft	and	fresh	for	winter	consumption	.
柔软的	和	新鲜的	为了	冬天	消耗	.

暂时不需要使用的树皮会被堆放在水下，以保持树皮柔软新鲜，供冬季食用。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [piːld] [ænd; ənd] ['iːtn] [ðə; ði][bɑːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɪk] ,

And	when	he	has	peeled	and	eaten	the	bark	from	a	stick	,
和	什么时候	他	有	去皮	和	吃	这	吠	从	一个	戳	,

当他剥掉并吃掉树枝上的树皮后，

[hiː; hi] [seɪvz] [ðæt] [stɪk] [fɔːr; fər][juːz][ɪn] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɔːr][ɪn] [rɪ'perɪŋ] [hɪz; ɪz][dæm] .

he	saves	that	stick	for	use	in	enlarging	his	house	or	in	repairing	his	dam	.
他	保存	那	戳	为了	使用	在	扩大	他的	房子	或者	在	维修	他的	坝	.

他把那根木棍留着，准备用来扩建房子或修缮水坝。

[æt; ət][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['swɑːmpi] [pleɪs] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm]

At	one	corner	of	the	pond	was	a	swampy	place	through	which	a	system
在	一	角落	的	这	池塘	曾是	一个	沼泽地	地方	通过	哪个	一个	系统

[ʌv; əv][kə'nælz][hæd; həd] [bɪn] [dʌg] ,

of	canals	had	been	dug	,
的	运河	有	到过	挖	,

池塘的一角是一片沼泽地，那里开挖了一系列运河。

[daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌmbər] [maɪt] [biː; bi] ['floʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]

down	which	the	lumber	might	be	floated	to	the	open	water	on	the	way	to
向下	哪个	这	木材	可能	是	漂浮	到	这	打开	水	在	这	方式	到

[ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [pleɪs] .

the	storage	place	.
这	贮存	地方	.

木材可以顺着这条水道漂流到开阔水域，最终到达储存地点。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['rəʊdweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [klɪrd] [ænd; ənd] [smuːð] ,

There	were	also	roadways	on	the	hillside	,	cleared	and	smooth	,
那里	是	还	道路	在	这	山坡	,	已清除	和	光滑的	,

山坡上也有道路，路面平整光滑。

[daʊn] [wɪtʃ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [stɪks] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

down	which	hundreds	of	sticks	had	been	dragged	to	the	water	.
向下	哪个	数百	的	棍子	有	到过	拖拽	到	这	水	.

数百根木棍被拖到水里。

[ə'baʊt] [ten]['eikəs][hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] [klɪrd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv]

About	ten	acres	had	been	thoroughly	cleared	,	and	there	were	signs	of
关于	十	英亩	有	到过	彻底	已清除	,	和	那里	是	标志	的

[æk'tɪvəti][ɑːn] ['evri] [hænd] ,

activity	on	every	hand	,
活动	在	每一个	手	,

大约十英亩的土地已被彻底清理干净，到处都有活动的痕迹。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] .

but	**most**	**of**	**the**	**actual**	**work**	**was**	**done**	**at**	**night**	**.**
但	最多	的	这	实际的	工作	曾是	完毕	在	夜晚	.

但大部分实际工作都是在夜间完成的。

[ðə; ði] ['biːvər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] .

The	**beaver**	**was**	**the**	**pioneer**	**civil**	**engineer**	**of**	**the**	**American**	**continent**	**.**
这	海狸	曾是	这	先锋	民用	工程师	的	这	美国人	大陆	.

海狸是美洲大陆的先驱土木工程师。

[æt; ət] ['ɑːtər] [pɑːnd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] [ə; eɪ][dæm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst]

At	**Otter**	**Pond**	**he**	**had**	**repaired**	**and**	**rebuilt**	**a**	**dam**	**which**	**had**	**been**	**used**
在	獭	池塘	他	有	已修复	和	重建	一个	坝	哪个	有	到过	用过的

[baɪ][ə; eɪ] ['lʌmbər] ['kʌmpəni] ['twenti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

by	**a**	**lumber**	**company**	**twenty**	**years**	**before**	**.**
经过	一个	木材	公司	二十	年	前	.

在奥特池塘，他修复并重建了一座水坝，这座水坝二十年前曾被一家木材公司使用过。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n]

The	**Dutch**	**Oven**
这	荷兰语	烤箱

荷兰烤炉

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] ['fæmɪn] :

To	**return**	**to**	**the**	**discussion**	**at**	**our**	**evening**	**meal**	**of**	**the**	**meat**	**famine**	**:**
到	返回	到	这	讨论	在	我们的	晚上	一顿饭	的	这	肉	饥荒	:

回到我们晚餐时讨论的肉类饥荒问题：

['baɪdʒ] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] ,

Bige	**said**	**that**	**if**	**we**	**would**	**get**	**up**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**long**	**before**	**sunrise**	**,**
大	说	那	如果	我们	会	得到	向上	早期的	在	这	早晨	,	长的	前	日出	,

比格说，如果我们能在清晨很早就起床，在日出之前很久就起床，

[ænd; ənd][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][fɑːks] ['rɪvər] ,

and	**go**	**across**	**the**	**pond**	**and**	**up**	**into**	**the**	**mouth**	**of**	**Fox**	**River**	**,**
和	去	穿过	这	池塘	和	向上	进入	这	嘴	的	狐狸	河	,

然后穿过池塘，进入福克斯河河口。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [dɪr] ['fiːdɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ] [pɑːnd] ['liliz] [ænd; ənd]['bʌt(ə)n] [græs] .

we	**should**	**find**	**deer**	**feeding**	**there**	**on**	**the**	**yellow**	**pond**	**lilies**	**and**	**button**	**grass**	**.**
我们	应该	寻找	鹿	喂养	那里	在	这	黄色的	池塘	百合花	和	按钮	草	.

我们应该能在那里看到鹿在吃黄睡莲和纽扣草。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [laɪt] ,

We	**would**	**have**	**to**	**find**	**a**	**hiding**	**place**	**before**	**it**	**got**	**light**	**,**
我们	会	有	到	寻找	一个	隐藏	地方	前	它	得到	光	,

我们得在天亮前找到藏身之处。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪr] ['seldəm] [steɪd] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər]['æftər] ['sʌnraɪz] .

as	**the**	**deer**	**seldom**	**stayed**	**long**	**at**	**the**	**water**	**after**	**sunrise**	**.**
作为	这	鹿	很少	入住	长的	在	这	水	后	日出	.

因为日出后，鹿很少在水边久留。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['ʃɪvəri] ['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]

So	**in**	**the**	**chill**	**and**	**shivery**	**hours**	**of**	**the**	**following**	**morning**	**we**	**were**	**on**
所以	在	这	寒意	和	发抖	小时	的	这	下列的	早晨	我们	是	在

['aʊər; ɑːr] [weɪ] ,

our	**way**	**,**
我们的	方式	,

于是，在第二天清晨寒冷刺骨的时刻，我们踏上了旅程。

[aɪ][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ['hedɪd] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['wɪntʃɪstər] [ə'krɔ:s][maɪ] [ni:z]

I	in	the	bow	of	the	boat	headed	forward	with	my	Winchester	across	my	knees
我	在	这	弓	的	这	船	标题	向前	和	我的	温彻斯特	穿过	我的	膝盖

,

,

,

我站在船头，膝盖上放着温彻斯特步枪，向前走去。

[ænd; ənd]['baɪdʒ] ['ɑpəretɪŋ] [ə; eɪ] " [stɪl] ['pæd(ə)l] " [æt; ət][ðə; ði][stɜ:rn] .

and	Bige	operating	a	"	still	paddle	"	at	the	stern	.
和	大	操作	一个	"	仍然	桨	"	在	这	船尾	.

而比格则在船尾操作着"静止桨"。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ðə; ði]['pæd(ə)l][ɪz][nɑ:t] ['lɪftɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ;

By	this	method	the	paddle	is	not	lifted	out	of	the	water	;
经过	这	方法	这	桨	是	不是	抬起	出去	的	这	水	;

这种方法不会将桨叶抬出水面;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɪrli] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [ɪz]

it	is	merely	turned	in	the	water	so	that	the	sharp	edge	of	the	blade	is
它	是	仅仅	转向	在	这	水	所以	那	这	锋利的	边缘	的	这	刀刃	是

[prɪ'zentɪd] [ɑ:n] ['mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['fɔ:rwərd][ænd; ənd][ðə; ði] [brɔ:d] [saɪd][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɑ:n]

presented	on	moving	it	forward	and	the	broad	side	is	against	the	water	on
呈现	在	移动	它	向前	和	这	广阔	边	是	反对	这	水	在

['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .

pushing	it	back	.
推动	它	后退	.

只需在水中转动，使刀片的锋利边缘在向前移动时朝外，宽阔的一面在向后推动时贴着水面即可。

[noʊ]['rɪp(ə)l][ɪz] [meɪd] , [ɔ:r] ['ʌðər] [saʊnd] ,

No	ripple	is	made	,	or	other	sound	,
不	波纹	是	制成	,	或者	其他	声音	,

没有产生任何涟漪或其他声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [mu:vz] ['fɔ:rwərd] [laɪk][ə; eɪ] [goʊst] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

and	the	boat	moves	forward	like	a	ghost	through	the	darkness	.
和	这	船	移动	向前	喜欢	一个	鬼	通过	这	黑暗	.

小船像幽灵一样在黑暗中向前行驶。

[ə; eɪ] [dens] [fɑ:g] [hæd; həd] ['setld] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr]

A	dense	fog	had	settled	down	near	the	water	,	but	it	was	clear
一个	稠密	多雾路段	有	定居	向下	靠近	这	水	,	但	它	曾是	清除

[ˌoʊvər'hed] .

overhead	.
开销	.

水边笼罩着一层浓雾，但头顶却是晴空万里。

['groʊpɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r] [θru:] [ðə; ði] [fɑ:g] ,

Groping	along	the	opposite	shore	through	the	fog	,
摸索	沿着	这	对面的	支撑	通过	这	多雾路段	,

在浓雾中摸索着沿着对岸前进，

[wi:; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] [wei] ['faɪnəli]['ɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][fɑ:ks]['rɪvər] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli]

we	made	our	way	finally	into	the	mouth	of	Fox	River	and	immediately
我们	制成	我们的	方式	最后	进入	这	嘴	的	狐狸	河	和	立即地

[hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['slɑ:ʃɪŋ] [dʒʌst] [ə'hed] .

heard	a	great	splashing	and	sloshing	just	ahead	.
听到	一个	伟大的	溅起水花	和	晃动	只是	前方	.

我们终于到达了福克斯河的入河口，立刻听到前方传来巨大的水花飞溅声和水声。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [ˈweɪdɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] ,

It	sounded	as	if	a	lot	of	cattle	might	be	wading	across	the	stream	,
它	听起来	作为	如果	一个	很多	的	牛	可能	是	涉水	穿过	这	溪流	,

听起来好像有很多牛正在趟过小溪。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɑːg] .

but	we	could	see	nothing	but	fog	.
但	我们	可以	看	没有什么	但	多雾路段	.

但我们除了雾什么也看不见。

['baɪdʒ] ['wɪspəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] : " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] [hɜːrd][ʌv; əv]

Bige	whispered	from	the	other	end	of	the	boat	:	"	There's	a	whole	herd	of
大	低声说道	从	这	其他	结尾	的	这	船	:	"	有	一个	所有的	一群	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

比格从船的另一端低声说："那里有一大群这样的动物；

[pɪk] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪgɪst] [hɔːrnz] .

pick	the	one	with	the	biggest	horns	.
挑选	这	一	和	这	最大	角	.

选角最大的那只。

" [aɪ] [kɑːkt] [maɪ]['raɪf(ə)l][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [ʃɑːt] ,

"	I	cocked	my	rifle	so	as	to	be	ready	for	a	quick	shot	,
"	我	上膛	我的	步枪	所以	作为	到	是	准备好	为了	一个	快的	射击	,

"我给步枪上了膛，准备快速射击。"

[waɪl] ['baɪdʒ] [pʊld] [ðə; ði][boʊt] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ʃɔːr] [bɪ'haɪnd][æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [waɪld] - [roʊz] [bʊʃ] ,

while	Bige	pulled	the	boat	up	along	shore	behind	an	overhanging	wild	-	rose	bush	,
尽管	大	拉	这	船	向上	沿着	支撑	在后面	一个	悬垂	荒野	-	玫瑰	衬套	,

比格把船靠岸停在一丛垂下的野玫瑰灌木后面。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [nɜːrv] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [tens] .

and	we	waited	with	nerve	and	muscle	tense	.
和	我们	等待	和	神经	和	肌肉	紧张	.

我们焦急地等待着，神经紧绷，肌肉紧绷。

[ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

The	splashing	continued	for	what	seemed	a	long	time	.
这	溅起水花	持续	为了	什么	似乎	一个	长的	时间	.

水花四溅的景象持续了似乎很长时间。

['faɪnəli] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [krept] ['oʊvər][ðə; ði]['hɪltɑːp][ænd; ənd][ðə; ði] [fɑːg] [roʊld] ['sloʊli] [ʌp] [laɪk]

Finally	the	rising	sun	crept	over	the	hilltop	and	the	fog	rolled	slowly	up	like
最后	这	上升	太阳	悄悄地爬	超过	这	山顶	和	这	多雾路段	滚动	缓慢地	向上	喜欢

[ə; eɪ] [prə'siːniəm] ['kɜːrt(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['θiːətər] [ænd; ənd] [dis'kləuzd] ,

a	proscenium	curtain	in	a	theater	and	disclosed	,
一个	舞台口	窗帘	在	一个	剧院	和	披露	,

最终，冉冉升起的太阳爬上了山顶，雾气像剧院的幕布一样缓缓升起，露出了外面的景色。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['θɜːrti] [ja:dz] ,

at	a	distance	of	about	thirty	yards	,
在	一个	距离	的	关于	三十	码	,

距离大约三十码处，

[ə; eɪ][doʊ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ænd; ənd]['kwaɪətli] ['iːtɪŋ] ['bʌt(ə)n] [græs] ,

a	doe	standing	in	the	shallow	water	and	quietly	eating	button	grass	,
一个	雌鹿	常设	在	这	浅的	水	和	悄悄	吃	按钮	草	,

一只母鹿站在浅水中，安静地吃着水草。

[waɪl] [tuː] ['spɑːtɪd] [fɔːnz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tæg] , ['reɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['splæʃɪŋ] ['wɔːtər][ɪn]

while	two	spotted	fawns	were	playing	tag	,	racing	up	and	down	,	splashing	water	in
尽管	二	斑	小鹿	是	玩耍	标签	,	赛车	向上	和	向下	,	溅起水花	水	在

['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

every	direction	.
每一个	方向	.

两只斑点小鹿在玩追逐游戏，上蹿下跳，溅起水花。

[wɪð; wɪθ] [hed] [ænd; ənd] [teɪl] [ɪ'rekt] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ə'baʊt] ,

With	head	and	tail	erect	they	would	run	about	,
和	头	和	尾巴	直立	他们	会	跑步	关于	,

它们头尾直立着四处奔跑，

['kɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd] [snɔːtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kævz] [æt; ət] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ]

kicking	up	their	heels	and	snorting	like	a	lot	of	calves	at	play	in	a
踢	向上	他们的	高跟鞋	和	吸鼻	喜欢	一个	很多	的	小牛	在	玩	在	一个

['bɑːrnjɑːrd] .

barnyard	.
农场	.

它们像一群在农场里玩耍的小牛犊一样，踢着后腿，喷着鼻息。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ]

One	of	the	Partridges
一	的	这	鹧鸪

其中一只鹧鸪

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃoʊ] [wɜːrθ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] ,

This	was	a	show	worth	the	price	of	admission	,
这	曾是	一个	展示	值得	这	价格	的	入学	,

这场演出值回票价。

[ænd; ənd][wiː; wi][sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['fʊli] [ten] ['mɪnɪts] ,

and	we	sat	and	watched	it	for	fully	ten	minutes	,
和	我们	卫星	和	观看	它	为了	完全	十	分钟	,

我们坐着看了足足十分钟。

[wen] [ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [briːz] [ə'pærəntli] ['kærɪd] ['aʊər; ɑːr] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] ,

when	a	shifting	breeze	apparently	carried	our	scent	to	the	mother	,
什么时候	一个	转变	微风	显然	携带	我们的	香味	到	这	母亲	,

当一阵微风似乎将我们的气味带到了母亲身边时，

[huː] ['ɪnstəntli] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] ,

who	instantly	sounded	a	note	of	warning	,
WHO	即刻	听起来	一个	笔记	的	警告	,

他立即发出警告，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli]['pɑːrti] ['kwɪkli] ['dɪsə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔːl] ['tɪmbər] ,

and	the	family	party	quickly	disappeared	through	the	brush	into	the	tall	timber	,
和	这	家庭	派对	迅速地	消失	通过	这	刷子	进入	这	高的	木材	,

于是，这家人迅速穿过灌木丛，消失在高大的树林中。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['pædld] [bæk] [ə'krɔːs] ['tʃeri] [pɑːnd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] [ʌv; əv]['flæpdʒæk] ,

and	we	paddled	back	across	Cherry	Pond	to	our	breakfast	of	flapjacks	,
和	我们	划桨	后退	穿过	樱桃	池塘	到	我们的	早餐	的	煎饼	,

['sɪrəp] , [ænd; ənd] ['ʌnjənz] .

syrup	,	and	onions	.
糖浆	,	和	洋葱	.

然后我们划着独木舟穿过樱桃池，享用我们的早餐：薄煎饼、糖浆和洋葱。

[æz; əz][wiː; wi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhæmər]

As	we	approached	the	landing	place	it	occurred	to	me	that	the	hammer
作为	我们	接近	这	降落	地方	它	发生	到	我	那	这	锤

[ʌv; əv][maɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌp] ,

of	my	gun	was	still	up	,
的	我的	枪	曾是	仍然	向上	,

当我们接近着陆点时，我突然意识到我的枪的击锤还处于抬起状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [niːz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər]

and	that	the	gun	had	not	been	lifted	from	my	knees	during	the	entire
和	那	这	枪	有	不是	到过	抬起	从	我的	膝盖	期间	这	全部的

[pərˈfɔːrməns] .

performance	.
表现	.

在整个表演过程中，枪始终没有从我的膝盖上移开。

[æz; əz][aɪ][let][ðə; ði] [ˈhæmər] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈkɑːrtrɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbærəl] ,

As	I	let	the	hammer	down	and	removed	the	cartridge	from	the	barrel	,
作为	我	让	这	锤	向下	和	已移除	这	墨盒	从	这	桶	,

当我放下击锤，从枪管中取出弹壳时，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb]

I	was	conscious	of	a	sense	of	relief	that	nothing	had	occurred	to	disturb
我	曾是	有意识的	的	一个	感觉	的	宽慰	那	没有什么	有	发生	到	打扰

[ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæməli] .

the	pleasant	relations	of	the	happy	family	.
这	令人愉快的	关系	的	这	快乐的	家庭	.

我感到如释重负，因为没有发生任何事情破坏这个幸福家庭的愉快关系。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [aɪ] [went] [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [wʊlf] [ˈmaʊnt(ə)n] [toʊt] [roʊd][ænd; ənd] [ʃɑːt] [fɔːr] [faɪn] [fæt]

After	breakfast	I	went	over	on	the	Wolf	Mountain	tote	road	and	shot	four	fine	fat
后	早餐	我	去	超过	在	这	狼	山	手提袋	路	和	射击	四	美好的	胖的

[ˈpɑːrtrɪdʒ] .

partridges	.
鹧鸪	.

早餐后，我沿着狼山小径去了那里，打到了四只肥美的鹧鸪。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [roʊst] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .

That	night	we	had	roast	partridge	for	dinner	.
那	夜晚	我们	有	烤	鹧鸪	为了	晚餐	.

那天晚上我们晚餐吃了烤鹧鸪。

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈevər] [ˈiːtn] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈroʊstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dʌtʃ] [ˈʌv(ə)n] [bɪˈfɔːr]

Have	you	ever	eaten	partridge	that	had	been	roasted	in	a	Dutch	oven	before
有	你	曾经	吃	鹧鸪	那	有	到过	烤	在	一个	荷兰语	烤箱	前

[ə; eɪ][kæmp][ˈfaɪər] ?

a	camp	fire	?
一个	营	火	?

你吃过在篝火前用荷兰烤炉烤过的鹧鸪吗?

[wel] , [seɪ] !

Well	,	say	!
出色地	,	说	!

好啊!

" [dʒɛs] [teɪk] [ænd; ənd][hæv; həv] - [ɪm] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [ˈʌnjənz] , [beɪst] - [ɪm] [wel] ,

"	Jes	take	and	have	'	em	stuffed	with	onions	,	baste	'	em	well	,
"	杰斯	拿	和	有	-	呃	填充	和	洋葱	,	绷	-	呃	出色地	,

"耶稣把它们塞满洋葱，好好地涂上酱汁，

[ænd; ənd] [roʊst] - [ɪm] [braʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['greɪvi] .

and	**roast**	**'**	**em**	**brown**	**with**	**a**	**lot**	**of**	**gravy**	**.**
和	烤	-	呃	棕色的	和	一个	很多	的	肉汁	.

用大量肉汁烤至棕色。

" [end] [ʌv; əv] ['kæmpɪŋ] [æt; ət] ['tʃeri] [pɑːnd]

"	**END**	**OF**	**CAMPING**	**AT**	**CHERRY**	**POND**
"	结尾	的	野营	在	樱桃	池塘

樱桃池露营结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神